



## // RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Bestimmung und Gebrauch

Das Gerät des Typs SW868 ist für den Betrieb in der EU bestimmt. Es entspricht der Richtlinie der Europäischen Union für Funkanlagen 2014/53/EU (RED).

Das Gerät des Typs SW915 ist für den Betrieb in den USA, Kanada und Mexiko bestimmt. Es entspricht den Anforderungen der FCC-Regeln und der IC-Regeln, RSS-210. Es hat eine Zulassungsnummer für die mexikanischen Bundesstaaten.

Das Gerät des Typs SW917 ist für den Betrieb in Brasilien bestimmt. Es entspricht den Anforderungen der Resolução 242/2000.

Das Gerät des Typs SW922 ist für den Betrieb in Japan bestimmt. Es entspricht den Anforderungen des ARIB STD-T108.

Der USB-Empfänger dient dem Empfangen und Anzeigen von sWave® Funktelegrammen. Mit entsprechender Software können diese Daten weiterverarbeitet oder andere Aktionen eingeleitet werden. Die Übertragung erfolgt auf einer Frequenz von 868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan). Die Sender müssen das sWave® Protokoll unterstützen.

#### Reichweitenplanung

Da es sich bei den Funksignalen um elektromagnetische Wellen handelt, wird das Signal auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. D.h. sowohl die elektrische als auch die magnetische Feldstärke nimmt ab, und zwar umgekehrt proportional zum Quadrat des Abstandes von Sender und Empfänger ( $E, H \sim 1/r^2$ ). Neben dieser natürlichen Reichweiteinschränkung kommen noch weitere Störfaktoren hinzu: Metallische Teile, z.B. Armierungen in Wänden, Metallfolien von Wärmedämmungen oder metallbedampftes Wärmeschutzglas reflektieren elektromagnetische Wellen. Daher bildet sich dahinter ein sogenannter Funkschatten. Zwar können Funkwellen Wände durchdringen, doch steigt dabei die Dämpfung noch mehr als bei Ausbreitung im Freifeld.

#### Durchdringung von Funksignalen:

Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100%
Backstein, Pressspanplatten	65...95%
Armierter Beton	10...90%
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10%

#### Typische Reichweiten sind:

Sichtverbindung freies Feld:	ca. 450 m
Sichtverbindung im Innenbereich:	ca. 40 m
Sichtverbindung freies Feld (SW922):	ca. 150 m
Sichtverbindung im Innenbereich (SW922):	ca. 20 m

#### Hinweise

Der elektrische Anschluss darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Funkempfänger darf nicht in Verbindung mit Geräten genutzt werden, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können. Technische Änderungen vorbehalten. Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine Funktionen

zu übernehmen. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen. steute übernimmt keine Haftung für Empfehlungen, die durch diese Beschreibung gegeben oder impliziert werden. Aufgrund dieser Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen steute-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

#### Inbetriebnahme

Nach der Treiber-Installation kann auf den Empfänger per virtueller Serieller Schnittstelle zugegriffen werden, die Baudrate ist dabei fest auf 38400 Baud eingestellt. Bei erstmaliger Verwendung befindet sich der Empfänger im »Gateway«-Modus. Die Betriebsart kann per Telegramm umgeschaltet werden und wird bis zum nächsten Wechsel der Betriebsart gespeichert. Die LED leuchtet grün, um Empfangsbereitschaft zu signalisieren, und Orange um den Empfang eines Telegramms anzuzeigen. **Bezüglich des Formats der Daten bitte die separate Telegrammbeschreibung beachten.**

#### Betriebsart wählen

Es gibt sechs verschiedene Betriebsarten, die beim Einschalten ausgewählt werden können. Zur Auswahl muss dem Empfänger ein Telegramm mit dem entsprechenden Befehl gesendet werden.

#### Betriebsart Sniffer

Im Sniffer Modus gibt der USB-Empfänger alle empfangenen Telegramme an der Seriellen Schnittstelle aus.

#### Betriebsart Gateway

Im Gateway-Mode werden nur noch Telegramme von Schaltgeräten angezeigt. Antworttelegramme von Empfängern oder Telegramme von Repeatern werden ausgeblendet.

#### Betriebsart Receiver

In diesem Modus werden nur noch Telegramme von Schaltgeräten ausgegeben, wenn diese vorher eingelernt worden sind. Das einlernen oder löschen von Schaltgeräten erfolgt im LearnMode.

#### Betriebsart Repeater 1K

In diesem Modus werden Telegramme von Schaltgeräten empfangen und erneut versendet um die Reichweite zu steigern. Telegramme von anderen Repeatern oder Antworttelegramme werden ignoriert.

#### Betriebsart Repeater 2K

In diesem Modus werden Telegramme von Schaltgeräten empfangen und erneut versendet um die Reichweite zu steigern. Telegramme von anderen 2K-Repeatern oder Antworttelegramme werden ignoriert.

#### Betriebsart LearnMode

Im Lern-Modus können Schaltgeräte eingelernt oder gelöscht werden. Es können maximal 40 Adressen gespeichert werden. Zur Auswahl muss dem Empfänger ein Telegramm mit dem entsprechenden Befehl gesendet werden.



## // RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Wartung

Bei rauen Betriebsbedingungen empfehlen wir eine regelmäßige Wartung mit folgenden Schritten:

1. Entfernen von Schmutzresten

#### Reinigung

- Bei feuchter Reinigung: Wasser oder milde, nicht-scheuernde, nicht-kratzende Reinigungsmittel verwenden.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Gehäuse nur von außen reinigen. Keine Druckluft verwenden, um zu reinigen.

#### Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

### English

#### Destination and use

The device of type SW868 is intended for use in the European Union. It complies with the European Union's Directive 2014/53/EU (RED) for radio equipment.

The device of type SW915 is intended for use in Canada, USA, and Mexico. It complies with the requirements of FCC Rules and IC Rules, RSS-210. It has an approval number for the Mexican states.

The device of type SW917 is intended for use in Brazil. It complies with the requirements of Resolução 242/2000.

The device of type SW922 is intended for use in Japan. It complies with the requirements of ARIB STD-T108.

The USB receiver receives and displays sWave® wireless telegrams. These data can be processed or other processes can be started with the corresponding software. The transmission is carried out at a frequency of 868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan). The transmitters must support the sWave® protocol.

#### Design of wireless range

Because radio signals are electromagnetic waves, the signal is attenuated on its way from the transmitter to the receiver. This means the electrical as well as the magnetic field strengths decrease inversely proportionally to the squared distance of transmitter and receiver ( $E, H \sim 1/r^2$ ). In addition to this natural restriction of the wireless range, further interference factors occur: Metal parts, e.g. armours in walls, metal foils of thermal insulations or vapour-deposited metal layer heat protection glass reflect electromagnetic waves. Therefore, a so-called deadspot can be found behind them. Radio waves are able to penetrate walls, but the attenuation increases even more than in the free field.

Penetration of radio waves:	
wood, gypsum, glas uncoated	90...100%
brick stone, press boards	65...95%
armoured concrete	10...90%
metal, aluminium lamination, water	0...10%

Typical wireless ranges:	
Sight connection in free field:	approx. 450 m
Sight connection indoors:	approx. 40 m
Sight connection in free field (SW922):	approx. 150 m
Sight connection indoors (SW922):	approx. 20 m

#### Notices

The electrical connection may only be carried out by authorised personnel. The wireless receiver must not be used in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets. Subject to technical modifications. The described products were developed in order to assume safety functions as part of an entire plant or machine. The responsibility taken by the manufacturer of a plant or machine implies to secure the correct general function. Moreover, steute does not assume any liability for recommendations made or implied by this description. From this description new claims for guarantee, warranty or liability cannot be derived beyond the general terms and conditions of delivery.

#### Start-up

After installation of the drivers the receiver can be accessed via a virtual serial interface. The baud rate is fixed to 38400 Baud. For the first use the receiver is set to »Gateway« mode. The mode of operation can be selected via telegram and is stored until the next change. The LED-light up green to indicate reception standby and orange to indicate the reception of a telegram. **Concerning the format of the data observe the separate telegram description.**

#### Select operation mode

There are six different operation modes that can be selected after switch-on. For the selection a telegram with an appropriate command must be transferred to the receiver.

#### Sniffer mode of operation

In the Sniffer mode all received telegrams are output at the serial interface.

#### Gateway mode of operation

In the Gateway mode only telegrams of switchgear are displayed. Response telegrams of receivers or repeaters are suppressed.

#### Receiver mode of operation

In this mode only telegrams of switchgear are displayed that have been taught in before. The teaching in or deleting of switchgear is carried out in the LearnMode.



## // RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger

Mounting and wiring instructions / Wireless receiver

Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless

Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

### English

#### Repeater 1K mode of operation

In this mode telegrams of switchgear are received and transferred in order to increase the wireless range. Telegrams of other repeaters or response telegrams are ignored.

#### Repeater 2K mode of operation

In this mode telegrams of switchgear are received and transferred in order to increase the wireless range. Telegrams of other repeaters or response telegrams are ignored. Telegrams of other 2K repeaters or response telegrams are ignored.

#### Teach in mode of operation

In the teach in mode switchgear can be taught in or deleted. A maximum of 40 addresses can be stored. A telegram with an appropriate command must be transferred to the receiver.

#### Maintenance

With rough conditions, we recommend routine maintenance as follows:  
1. Remove all dirt or particles.

#### Cleaning

- In case of damp cleaning: use water or mild, non-scratching, non-chafing cleaners.
  - Do not use aggressive cleaners or solvents.
- Clean enclosure on the outside only. Clean enclosure with household cleaning agents. Do not use compressed air to clean.

#### Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.

### Français

#### Description et fonctionnement

Le dispositif du type SW868 est conçu pour être utilisé dans l'UE. Il est conforme à la directive de l'Union européenne 2014/53/EU (RED) relative aux équipements radioélectriques.

Le dispositif du type SW915 est conçu pour être utilisé au Canada, aux États-Unis et au Mexique. Il répond aux exigences des réglementations FCC, IC, et RSS-210. Il a un numéro d'agrément pour les états fédéraux du Mexique.

Le dispositif du type SW917 est conçu pour être utilisé au Brésil. Il répond aux exigences de la Résolution 242/2000.

Le dispositif du type SW922 est conçu pour être utilisé au Japon. Il répond aux exigences du standards ARIB STD-T108.

Le récepteur USB est utilisé pour recevoir et afficher des télégrammes radio sWave®. Avec le logiciel approprié, ces données peuvent être traitées ultérieurement, ou d'autres mesures peuvent être prises. La transmission se fait sur une fréquence fixe de 868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon). Les émetteurs doivent adopter le protocole de sWave®.

#### Planification du rayon d'action

Comme il s'agit dans les signaux radioélectriques d'ondes électromagnétiques, le signal s'affaiblit en allant de l'émetteur au récepteur. Cela veut dire que l'intensité du champ électrique et magnétique diminue, proportionnellement inverse au carré de la distance entre émetteur et récepteur ( $E, H \sim 1/r^2$ ). Outre cette limite de rayon d'action naturelle s'ajoutent des éléments perturbateurs supplémentaires: Des parties métalliques, par exemple, des armatures dans les murs, des feuilles métalliques contenues dans l'isolation thermique ou du verre calorifuge métallisé au vide, reflètent les ondes électromagnétiques. En conséquence, il se produit une soi-disant zone morte dans les radio-émissions. Certes les ondes radioélectriques peuvent traverser des murs, mais l'affaiblissement augmente encore plus que lors de la propagation en espace libre.

#### Pénétration des signaux radio:

bois, plâtre, verre non enduit	90...100%
brique, panneaux stratifiés	65...95%
béton armé	10...90%
métal, placage aluminium, eau	0...10%

#### Quelques portées typiques:

Contact visuel en champ libre:	environ. 450 m
Contact visuel à l'intérieur:	environ. 40 m
Contact visuel en champ libre (SW922):	environ. 150 m
Contact visuel à l'intérieur (SW922):	environ. 20 m

#### Remarques

Seuls des électriciens compétents peuvent effectuer le raccordement électrique. Le récepteur sans fil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des dispositifs qui servent à protéger la santé ou la sécurité ou qui peuvent présenter par leur utilisation un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels. Sous réserve de modifications techniques. Les produits décrits dans ces instructions de montage ont été développés pour effectuer des fonctions de sécurité comme éléments d'une machine ou installation complète. Le constructeur d'une machine ou installation doit assurer le fonctionnement de l'ensemble. Les caractéristiques et recommandations figurant dans ce document sont données exclusivement à titre d'information et sans engagement contractuel de la part de steute. En raison de cette description, aucune garantie, responsabilité, ou droit à un dédommagement allant au-delà des conditions générales de livraison de steute ne peut être pris en compte.

#### Mise en service

Après l'installation du pilote, l'accès au récepteur via l'interface série virtuelle est possible, le débit est réglé à 38400 bauds. Lors de la première utilisation, le récepteur est en mode «Gateway». Le mode d'opération peut être commuté par télégramme et mémorisé jusqu'au prochain changement de mode. La LED verte indique «prêt à recevoir», et l'orange signale la réception d'un télégramme. En ce qui concerne le format des données, veuillez respecter la description du télégramme jointe séparément.



## // RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

### Français

#### Sélection du mode de fonctionnement

Six modes de fonctionnement différents peuvent être sélectionnés lors de la mise sous tension. Un télégramme avec l'ordre correspondant doit être envoyé au récepteur pour les sélectionner.

#### Mode de fonctionnement Sniffer

En mode Sniffer, le récepteur USB envoie tous les télégrammes reçus aux interfaces sérielles.

#### Mode de fonctionnement Gateway

En mode Gateway, seuls les télégrammes d'appareils de commutation sont indiqués. Les télégrammes de réponse du récepteur ou les télégrammes des répéteurs sont masqués.

#### Mode de fonctionnement Récepteur

En ce mode, seuls les télégrammes d'appareils de commutation sont émis, si ceux-ci sont validés préalablement. L'enregistrement ou l'effacement des appareils de commutation se fait en mode apprentissage.

#### Mode de fonctionnement Répéteur 1K

En ce mode, les télégrammes d'appareils de commutation sont reçus et envoyés de nouveau afin d'augmenter le rayon de portée. Les télégrammes d'autres répéteurs ou de télégrammes de réponse sont ignorés.

#### Mode de fonctionnement Répéteur 2K

En ce mode, les télégrammes d'appareils de commutation sont reçus et envoyés de nouveau afin d'augmenter le rayon de portée. Les télégrammes d'autres répéteurs 2K ou de télégrammes de réponse sont ignorés.

#### Mode de fonctionnement Apprentissage

En mode d'apprentissage les appareils de commutation peuvent être enregistrés ou effacés. 40 adresses peuvent être mémorisées au maximum. Un télégramme avec l'ordre correspondant doit être envoyé au récepteur pour les sélectionner.

#### Entretien

En cas de fonctionnement dans un environnement difficile, il est recommandé d'effectuer un entretien régulier qui consiste à:  
 1. Eliminer les salissures.

#### Nettoyage

- Pour un nettoyage humide: utiliser de l'eau ou un nettoyant doux, non abrasif, qui ne raye pas.  
 - Ne pas utiliser de nettoyeurs ou solvants agressifs.  
 Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur. Nettoyer le boîtier avec des nettoyeurs ménagers. Ne pas utiliser de l'air comprimé pour nettoyer.

### Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.

### Italiano

#### Destinazione e uso

Il dispositivo di tipo SW868 è inteso per l'utilizzo nell'Unione Europea. E' conforme alla Direttiva dell'Unione Europea 2014/53/EU (RED) per le apparecchiature radio.

Il dispositivo di tipo SW915 è inteso per l'utilizzo in Canada, USA e Messico. Soddisfa i requisiti delle Normative FCC e IC, RSS-210. Dispone di un numero di omologazione per gli stati messicani.

Il dispositivo di tipo SW917 è inteso per l'utilizzo in Brasile. Soddisfa i requisiti della Resolução 242/2000.

Il dispositivo di tipo SW922 è inteso per l'utilizzo in Giappone. Soddisfa i requisiti del ARIB STD-T108.

Il ricevitore USB serve per la ricezione e la visualizzazione di telegrammi wireless sWave. Con il software appropriato è possibile elaborare questi dati, oppure effettuare altre operazioni. La trasmissione avviene ad una frequenza di 868,3 MHz (UE) o 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) o 917,0 MHz (Brasile) o 916,5 MHz (Giappone). Il trasmettitore deve sostenere il protocollo sWave®.

#### Progettazione del raggio d'azione

Poiché nel caso dei segnali radio si tratta di onde elettromagnetiche, il segnale viene attenuato lungo il percorso che va dal trasmettitore al ricevitore. Ciò significa che si riduce sia l'intensità di campo elettrica che quella magnetica, in maniera inversamente proporzionale al quadrato della distanza da trasmettitore a ricevitore ( $E, H \sim 1/r^2$ ). A parte questa limitazione naturale del raggio d'azione esistono ulteriori fattori di disturbo: parti metalliche, ad es. armature sulle pareti, fogli metallici di isolamenti termici o vetro di sicurezza termico metallizzato a vapore riflettono onde elettromagnetiche. Dietro questi ostacoli si forma dunque una cosiddetta zona d'ombra. Per quanto le onde radio siano in grado di attraversare le pareti, l'attenuazione è superiore rispetto alla propagazione in campo aperto.

#### Penetrazione di segnali radio:

Legno, gesso, vetro non rivestito	90...100%
Laterizio, pannello di truciolato	65...95%
Cemento armato	10...90%
Metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10%

#### Le distanze tipiche sono:

Collegamento a vista in campo aperto:	circa 450 m
Collegamento a vista in interni:	circa 40 m
Collegamento a vista in campo aperto (SW922):	circa 150 m
Collegamento a vista in interni (SW922):	circa 20 m

#### Indicazioni

Il collegamento elettrico deve essere effettuato soltanto da personale autorizzato. Il ricevitore wireless non deve essere utilizzato in combinazione



## // RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

### Italiano

con altri apparecchi che direttamente o indirettamente servano a scopo di sicurezza per la vita o la salute, o il cui funzionamento possa costituire una minaccia per persone, animali o cose. Soggetta a modifiche tecniche. I prodotti descritti sono stati sviluppati con l'intento di svolgere funzioni di sicurezza come una parte di un intero impianto o macchinario. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità della sua corretta funzione globale. steute non si assume alcuna responsabilità per consigli espressi o contenuti nella presente descrizione. Sulla base della presente descrizione non è possibile formulare richieste di garanzia o responsabilità che vadano oltre le condizioni generali di consegna della steute.

### Messa in funzione

Dopo l'installazione del driver, si ha accesso al ricevitore tramite un'interfaccia seriale virtuale; il baud rate è impostato su 38400 baud. Al primo utilizzo, il ricevitore si trova in modalità "Gateway". La modalità di funzionamento può essere modificata tramite telegramma e viene salvata fino alla modifica successiva. Il LED verde lampeggia per segnalare che l'apparecchio è pronto a ricevere ed il LED arancione per segnalare la ricezione di un telegramma. Per il formato dei dati, si veda il paragrafo a parte riguardo la descrizione del telegramma.

### Selezionare la modalità operativa

Esistono 6 diverse modalità operative che possono essere selezionate dopo l'accensione. Per effettuare la scelta, si deve inviare al ricevitore un telegramma con il comando corrispondente.

### Modalità operativa Sniffer (Spia)

In modalità Sniffer, il ricevitore USB manda all'interfaccia seriale tutti i telegrammi ricevuti.

### Modalità operativa Gateway

In modalità Gateway, vengono visualizzati soltanto i telegrammi provenienti da dispositivi di commutazione. I telegrammi di risposta provenienti da ricevitori o i telegrammi provenienti da ripetitori vengono nascosti.

### Modalità operativa ricevitore

In questa modalità, vengono emessi soltanto i telegrammi provenienti dai dispositivi di commutazione precedentemente configurati. La configurazione o la cancellazione dei dispositivi di commutazione viene effettuata in modalità di configurazione.

### Modalità operativa ripetitore 1K

In questa modalità, i telegrammi provenienti dai dispositivi di commutazione vengono ricevuti e trasmessi nuovamente per aumentarne la portata. Vengono ignorati i telegrammi provenienti da altri ripetitori oppure i telegrammi di risposta.

### Modalità operativa ripetitore 2K

In questa modalità, i telegrammi provenienti dai dispositivi di commutazione vengono ricevuti e trasmessi nuovamente per aumentarne la

portata. Vengono ignorati i telegrammi provenienti da altri ripetitori oppure i telegrammi di risposta.

### Modalità operativa di configurazione

In modalità di configurazione è possibile configurare o cancellare i dispositivi di commutazione. È possibile memorizzare fino a 40 indirizzi. Per effettuare la scelta, si deve inviare al ricevitore un telegramma con il comando corrispondente.

### Manutenzione

In condizioni di impiego in ambienti gravosi si consiglia una manutenzione periodica come segue:

1. Rimuovere tutti i residui di sporco.

### Pulizia

- Per la pulizia a umido: utilizzare acqua oppure detergenti delicati, non abrasivi, non graffianti.
  - Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.
- Pulire la custodia soltanto esternamente. Pulire la custodia con detergenti d'uso domestico. Per la pulizia, non utilizzare aria compressa.

### Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.

## Português

### Definições e uso

O dispositivo do tipo SW868 é destinado ao uso na União Europeia. Atende aos requisitos da diretiva europeia 2014/53/EU (RED) para equipamentos de rádio.

O dispositivo do tipo SW915 é destinado ao uso no Canadá, EUA, e México. Atende aos requerimentos das FCC, IC, e RSS-210. Possui um número de aprovação para os estados Mexicanos.

O dispositivo do tipo SW917 é destinado ao uso no Brasil. Atende aos requerimentos da Resolução 242/2000.

O dispositivo do tipo SW922 é destinado ao uso no Japão. Atende aos requerimentos da ARIB STD-T108.

O receptor USB tem a função de recepção e indicação de telegramas sWave®. Com o respectivo programa os dados podem ser trabalhados ou encaminhados para outras ações. A transmissão é realizada numa frequência de 868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão). O transmissor precisa ser compatível com o protocolo sWave®.

### Definindo o alcance

Os sinais de radio são basicamente ondas eletromagnéticas o sinal é atenuado no caminho entre o transmissor e o receptor. Isto significa que a intensidade dos campos elétrico e magnético é reduzida de forma inversamente proporcional ao quadrado da distância do transmissor ao receptor  $[E, H \sim 1/r^2]$ . Adicionalmente a esta restrição natural do alcance outros fatores de interferência acontecem. Partes metálicas, por exemplo, vergalhões nas paredes, folhas de alumínio



## // RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

### Português

ou vidros com camadas de metal depositadas por vaporização usados em isolamento térmico podem refletir ondas magnéticas. Desta forma um »ponto cego« pode ser localizado atrás destes elementos. Na realidade ondas de rádio podem atravessar paredes, porém a atenuação é maior do que em através do ar.

Penetração das ondas de rádio:

Madeira, gesso, vidro sem tratamento	90... 100%
Tijolo, compensado	65... 95%
Concreto armado	10... 90%
Metais, lâminas de alumínio, água	0... 10%

Distâncias de alcance típico são:

Conexão em campo aberto:	aprox. 450 m
Conexão interna:	aprox. 40 m
Conexão em campo aberto [SW922]:	aprox. 150 m
Conexão interna [SW922]:	aprox. 20 m

### Observações

A ligação elétrica somente poderá ser executada por profissionais devidamente qualificados e credenciados. O receptor de rádio frequência não deve ser usado em ligação com outros dispositivos que são utilizados direta ou indiretamente para a saúde ou vida, ou que sua operação possa causar danos a seres humanos, animais ou bens materiais. Sujeito a alterações técnicas. Os produtos aqui descritos foram desenvolvidos para assumir as funções de segurança, parcial e/ou total de um equipamento/instalação ou máquina. Modificações e alterações no interruptor não são permitidas. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções. A steute não assume qualquer responsabilidade por recomendações que possam vir a ser deduzidas, ou, implícitas no texto constante nesta descrição. Esta descrição não permite que se façam quaisquer tipos de exigências adicionais que possam vir a ultrapassar ao estabelecido nas condições gerais de fornecimento, garantias, responsabilidades e/ou penalidades.

### Colocação em funcionamento

Após a instalação do driver consegue-se acesso ao receptor por meio da interface serial virtual, o Baudrate é fixado em 38400 Baud. Na primeira utilização o receptor está definido no modo »Gateway«. O modo de trabalho pode ser comutado via telegrama sendo este armazenado até a próxima troca. O LED na cor verde sinaliza o estado de recepção, e laranja o recebimento de um telegrama. Quanto ao formato dos dados de um telegrama, por favor, verificar a descrição em separado.

### Seleção de modo de operação

Existem 6 tipos de operações que podem ser selecionadas ao ligar o equipamento. Para a escolha deve ser remetido um telegrama para o receptor com o respectivo comando.

### Modo de operação Varredura/Sniffer

No modo varredura o receptor USB fornece todos os telegramas recebidos para interface serial.

### Modo de operação Gateway

No modo Gateway, somente são mostrados os telegramas oriundos de equipamentos de comando. Telegramas de resposta de receptores ou telegramas de repetidores são ocultados.

### Modo de operação Receiver

Neste modo somente são ocultados os telegramas de equipamentos de comando, caso estes tenham sido inseridos anteriormente. O aprendizado ou exclusão dos equipamentos de comando ocorre pelo Modo de Aprendizado (LearnMode).

### Modo de operação Repeater 1K

Neste modo os telegramas dos equipamentos de comando são recebidos e novamente enviados para poder aumentar a distância de alcance. Telegramas de outros repetidores ou telegramas de resposta são ignorados.

### Modo de operação Repeater 2K

Neste modo os telegramas dos equipamentos de comando são recebidos e novamente enviados para poder aumentar a distância de alcance. Telegramas de outros repetidores 2K ou telegramas de resposta são ignorados.

### Modo de Aprendizado

No modo de aprendizado equipamentos de comando podem ser programados ou excluídos. No máximo poderão ser armazenados 40 endereços. Para a escolha um telegrama para o receptor deve ser remetido com o comando apropriado.

### Manutenção

Nos casos em que os equipamentos estiverem instalados em condições ambientais adversas é recomendado que seja realizada a manutenção obedecendo os passos seguintes:

1. Eliminar restos de sujeira.

### Limpeza

- Em caso de limpeza úmida: Use água e produtos de limpeza não abrasivos.
  - Não utilize produtos de limpeza agressivos e solventes.
- Limpe somente a parte externa do invólucro. Limpe o invólucro usando produtos de limpeza domésticos. Não utilizar ar comprimido para a limpeza.

### Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.



## // RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

### Русский

#### Предназначение и использование

Устройство типа SW868 предназначено для эксплуатации в странах ЕС. Оно соответствует директиве Европейского союза по радиоборудованию 2014/53/EU (RED).

Устройство типа SW915 предназначено для эксплуатации в Канаде, США и Мексике. Оно соответствует требованиям FCC-правил и IC-правил, RSS-210. Оно имеет номер допуска для мексиканских штатов.

Устройство типа SW917 предназначено для эксплуатации в Бразилии. Оно соответствует требованиям Resolução 242/2000.

Устройство типа SW922 предназначено для эксплуатации в Японии. Оно соответствует требованиям ARIB STD-T108.

USB-приемник служит для приема и отображения радиотелеграмм sWave®. При помощи соответствующего программного обеспечения эти данные могут быть обработаны либо инициировать другие действия. Передача сигнала происходит на частоте 868,3 MHz (ЕС) или 915,0 MHz (США, Канада, Мексика) или 917,0 MHz (Бразилия) или 916,5 MHz (Япония). Передатчики должны поддерживать протокол sWave®.

#### Планирование дальности передачи

Так как при передаче радиосигналов речь идет об электромагнитных волнах, сигнал на пути от передатчика к приемнику затухает. Это означает что сила поля как и электрического так и магнитного снижается, а именно обратно пропорционально квадрату расстояния от передатчика к приемнику  $[E, H \sim 1/r^2]$ . К этому естественному ограничению дальности передачи добавляются и другие мешающие факторы: металлические части, например, арматура в стенах, металлическая фольга утеплителей или металлическое напыление на теплозащитном стекле отражают электромагнитные волны. Поэтому за ними образуется зона отсутствия приема. И хотя радиоволны могут проникать через стены, затухание увеличивается еще сильнее, чем при распространении в свободном пространстве.

#### Проникновение радиосигналов

Дерево, гипс, стекло без покрытия	90...100%
Кирпич, ДСП	65...95%
Армированный бетон	10...90%
Металл, каширование алюминием, вода	0...10%

#### Типичная дальность действия:

Зона прямой видимости в открытом поле:	прибл. 450 м
Зона прямой видимости в помещениях:	прибл. 40 м
Зона прямой видимости в открытом поле (SW922):	прибл. 150 м
Зона прямой видимости в помещениях (SW922):	прибл. 20 м

#### Замечания

Электрические соединения, должны осуществляться только специально уполномоченным персоналом. Не допустимо использовать приемник радиосигнала в сочетании с приборами, которые прямо или косвенно служат целям обеспечения здоровья или жизни или работа которых может нести угрозу для людей, животных или материальных ценностей. Возможны технические изменения. Описанные

здесь продукты были разработаны так, чтобы в качестве составной части целой установки или машины взять на себя выполнение функций безопасности. Обеспечение корректной общей работы входит в круг обязанностей изготовителя установки или машины. Кроме того steute (Штойтэ) не принимает ответственности за рекомендации, сделанные или подразумеваемые этим описанием. Из этого описания новые требования к гарантии, гарантия или ответственность не могут быть получены вне основных терминов и условий поставки.

#### Ввод в эксплуатацию

После инсталляции драйвера можно получить доступ к приемнику через виртуальный последовательный интерфейс, скорость передачи в бодах при этом жестко задана на 38400 бод. При первом включении приемник находится в режиме »Gateway«. Режим работы может быть телеграммой переключен и будет оставаться сохраненным до следующей смены режима работы. Когда светодиод светится зеленым, это показывает готовность к приему, оранжевым, когда принята телеграмма. Относительно формата данных обратите внимание на отдельное описание телеграмм.

#### Выбрать режим работы

Существуют шесть различных режимов работы, которые могут быть выбраны при включении. Для выбора режима работы необходимо отправить приемнику телеграмму с соответствующей командой.

#### Режим работы Sniffer

В режиме sniffера USB-приемник выдает все принятые телеграммы на последовательный интерфейс.

#### Режим работы Gateway

В режиме Gateway отображаются телеграммы только от переключающих устройств. Ответные телеграммы от приемников или телеграммы повторителей не отображаются.

#### Режим работы Receiver

В этом режиме работы выдаются телеграммы только от переключающих устройств, которые были предварительно обучены. Обучение либо удаление переключающих устройств осуществляется в режиме обучения.

#### Режим работы Repeater 1K

В этом режиме работы телеграммы от переключающих устройств принимаются и снова отправляются, чтобы увеличить дальность передачи. Телеграммы от других повторителей или ответные телеграммы игнорируются.

#### Режим работы Repeater 2K

В этом режиме работы телеграммы от переключающих устройств принимаются и снова отправляются, чтобы увеличить дальность передачи. Телеграммы от других 2K-Repeatern или ответные телеграммы игнорируются.

#### Режим работы LearnMode

В режиме обучения переключающие устройства могут быть обучены или удалены. Максимально могут быть сохранены 40 адресов. Для



## // RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

### Русский

выбора режима работы необходимо отправить приемнику телеграмму с соответствующей командой.

#### Техническое обслуживание

В тяжелых условиях эксплуатации, мы рекомендуем регулярное техническое обслуживание, как указано ниже:

1. Проверьте активатор на легкость срабатывания.

#### Очистка

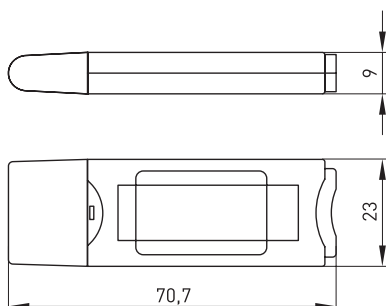
- При влажной очистке: использовать воду или мягкие, не абразивные и не царапающие чистящие средства.
- Не использовать агрессивные чистящие средства или растворители.

Корпус чистить только снаружи. Корпус чистить бытовыми чистящими средствами. Не использовать сжатый воздух для очистки.

#### Утилизация

- Соблюдать национальные, локальные и нормативные требования по утилизации.
- Материалы отдавать в утилизацию отдельно.

#### Abmessungen Dimensions Dimensions Dimensioni Dimensões Габариты



### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Technische Daten

Vorschriften	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60068-2-6; EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-2
Anschlussart	USB-Stecker Typ A
Schutzart	IP 30 nach IEC/EN 60529
Bemessungsbetriebsstrom $I_e$	< 60 mA
Bemessungsbetriebsspannung $U_e$	5 VDC (USB Schnittstelle)
Funkfrequenz	868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)
Kanalbandbreite	SW868: 480 kHz, SW915: 550 kHz, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Meldungen	grüne LED: Betriebsbereitschaft orange LED: Schaltzustandssignalisierung ca. 12000 Telegramme m. Wiederholungen/h
Schalthäufigkeit	ca. 12000 Telegramme m. Wiederholungen/h
Umgebungstemperatur	0 °C ... +55 °C
Externe Antenne	nicht erforderlich
Funkzulassung	USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasilien:  ANATEL 04172-18-06718 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

### English

#### Technical data

Standards	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2; EN 61000-6-3; EN 60068-2-6; EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-2
Connection	USB plug-in connector type A
Degree of protection	IP 30 to IEC/EN 60529
Rated operating current $I_e$	< 60 mA
Rated operating voltage $U_e$	5 VDC (USB interface)
Frequency	868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)
Channel bandwidth	SW868: 480 kHz, SW915: 550 kHz, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Display	green LED: operational readiness orange LED: switching state signalling approx. 12000 telegrams at repetitions/h
Operation cycles	approx. 12000 telegrams at repetitions/h
Ambient temperature	0 °C ... +55 °C
External antenna	not required
Radio approval	USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brazil:  ANATEL 04172-18-06718 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002





## // RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
 Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

### Français

#### Données techniques

Normes de référence EN 60947-5-1; EN 61000-6-2; EN 61000-6-3;  
 EN 60068-2-6; EN 60068-2-27;  
 EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-2

#### Raccordement

connecteur USB type A

#### Etanchéité

IP 30 selon IEC/EN 60529

#### Courant assigné d'emploi $I_e$

< 60 mA

#### Tension assigné d'emploi $U_e$

5 VDC (USB interface)

#### Fréquence

868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)

#### Largeur d'une voie

SW868: 480 kHz, SW915: 550 kHz, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz

#### Indications

LED verte: disponibilité opérationnelle

LED orange: signalisation de l'état de commutation

#### Fréquence de manoeuvre

env. 12000 télégrammes avec répétitions/h

#### Température ambiante

0 °C ... +55 °C

#### Antenne externe

ne pas nécessaire

#### Certification

USA: FCC - XK5-RFRXSW915

Canada: IC - 5158A-RFRXSW915

Mexique: IFT - RCPSTRF17-1886

Brésil: ANATEL 04172-18-06718

Japon: ARIB STD-T108: 204-610002

#### Temperatura circostante

0 °C ... +55 °C

#### Antenna esterna

non necessaria

#### Certificato di collaudo

USA: FCC - XK5-RFRXSW915

Canada: IC - 5158A-RFRXSW915

Messico: IFT - RCPSTRF17-1886

Brasile: ANATEL 04172-18-06718

Giappone: ARIB STD-T108: 204-610002

### Português

#### Dados técnicos

##### Normas

EN 60947-5-1; EN 61000-6-2; EN 61000-6-3;  
 EN 60068-2-6; EN 60068-2-27;  
 EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-2

##### Conexão por parafusos

conector USB do tipo A

##### Grau de proteção

IP 30 de acordo com IEC/EN 60529

##### Dimensionamento da tensão de operação $I_e$

< 60 mA

##### Dimensionamento da voltagem de operação $U_e$

5 VDC (interface USB)

##### Frequência

868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão)

##### Amplitude da banda

SW868: 480 kHz, SW915: 550 kHz, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz

##### Sinalização

LED verde: prontidão operacional

LED laranja: sinal do estado de chaveamento

##### Frequência de comutação

aprox. 12000 telegramas com repetições/h

##### Temperatura ambiente

0 °C ... +55 °C

##### Temperatura para Antena externa

não necessário

##### Certificado

EUA: FCC - XK5-RFRXSW915

Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915

México: IFT - RCPSTRF17-1886

Brasil: ANATEL 04172-18-06718

Japão: ARIB STD-T108: 204-610002

### Italiano

#### Dati tecnici

Normative EN 60947-5-1; EN 61000-6-2; EN 61000-6-3;  
 EN 60068-2-6; EN 60068-2-27;  
 EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-2

#### Collegamento

connettore USB tipo A

#### Grado di protezione

IP 30 secondo IEC/EN 60529

#### Corrente d'esercizio nominale $I_e$

< 60 mA

#### Tensione d'esercizio nominale $U_e$

5 VDC (interfaccia USB)

#### Frequenza

868,3 MHz (UE) o 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) o 917,0 MHz (Brasile) o 916,5 MHz (Giappone)

#### Larghezza di banda del canale

SW868: 480 kHz, SW915: 550 kHz, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz

#### Indicazioni

LED verde: prontezza operativa

LED arancione: segnalazione dello stato di commutazione

#### Frequenza di commutazioni

ca. 12000 telegrammi con ripetizioni/h

### Русский

#### Технические данные

##### Стандарты

EN 60947-5-1; EN 61000-6-2; EN 61000-6-3;  
 EN 60068-2-6; EN 60068-2-27;  
 EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-2

##### Вид подключения

USB-штекер тип А

##### Класс защиты

IP 30 по IEC/EN 60529

##### Расчетный номинальный рабочий ток $I_e$

< 60 mA

##### Расчетное рабочее напряжение $U_e$

5 VDC (USB-интерфейс)

##### Частота


868,3 MHz (ЕС) или 915,0 MHz (США, Канада, Мексика) или 917,0 MHz (Бразилия) или 916,5 MHz (Япония)



## // RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

### Русский

Полоса пропускания	SW868: 480 кГц, SW915: 550 кГц, SW917: 550 кГц, SW922: 520 кГц
Светодиодная индикация	зеленый светодиод: готовность к работе оранжевый светодиод: сигнализации состояния коммутирующих элементов
Частота переключения	прибл. 12000 телеграмм с повторениями в час
Температура окружающей среды	0 °C ... +55 °C
Внешняя антенна	не требуется
Сертификаты тестов	США: FCC - XK5-RFRXSW915 Канада: IC - 5158A-RFRXSW915 Мексика: IFT - RCPSTRF17-1886 Бразилия:  ANATEL 04172-18-06718 Япония: ARIB STD-T108: 204-610002



// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала

ADENDO AO MANUAL

## **Modelo: RF Mod RFRX SW917**

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



04172-18-06718

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU  
according to RED 2014/53/EU

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /  
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /**  
**Type and name of equipment:** RF RxT SW868-USB\* /  
RF RxT SW868-USB\*

\*detaillierte Produktliste siehe Anhang ab nächster Seite oder im Internet auf [www.steute.com](http://www.steute.com) /  
\*for detailed product list, see appendix from the next page or on the internet at [www.steute.com](http://www.steute.com)

**Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /**  
**The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:**

Angewandte EU-Richtlinie / Applied EU directive	Harmonisierte Normen / Harmonised standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-1 V3.1.1 EN 300 220-2 V3.1.1 (EN 301 489-1 V2.2.0, Final Draft) (EN 301 489-3 V2.1.1, Final Draft)

Weitere angewandte EU-Richtlinien / Additionally applied EU directives	Harmonisierte Normen / Harmonised standards
2014/30/EU EMV-Richtlinie / 2014/30/EU EMC Directive	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 + AC:2012
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie / 2014/35/EU Low Voltage Directive	EN 60947-5-1:2004 + AC:2005 + A1:2009 + A2:2014
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN 50581:2012

**Beschreibung des Zubehörs und der Bestandteile, die den bestimmungsgemäßen Betrieb der Funkanlage ermöglichen /**  
**Description of accessories and equipment which allow the radio equipment to operate as intended:**

**Bestandteil ist mindestens das Funkmodul /**  
**A component is at least the wireless module:** RF Rx SW868; Mat.-Nr. 1190012/ Mat. No. 1190012

Löhne, 01. Oktober 2018/October 1, 2018  
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

  
Rechtsverbindliche Unterschrift,  
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /  
Legally binding signature,  
Marc Stanesby (Managing Director)

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU  
according to RED 2014/53/EU

Anhang: Produktliste /  
Appendix: Product list

Benennung / Name	Teilenummer / Part number
RF RxT SW868-USB	1278188





## Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem Дополнительная информация по монтажу и инструкциям по подключению

Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.

This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.

Ces Instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.

Questa istruzione di collegamento e montaggio e' inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.

Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.

Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também – consulte-nos.

Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.

Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.

Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.

Den här monterings- och elinstallationsinstruktioner finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på Deres eget sprog.

Pyydettyessä asennus- ja kykentaohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.

При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.

La cererea Dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.

Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.

Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.

Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztositjuk az Ön anyanyelvén is.

Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.

Dan il-manwal dwar il-muntagg u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.

Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.

Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.

Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.



**// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB**

**Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger  
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência  
Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала**



**// RF RxT SW868/SW915/SW917/SW922-USB**

**Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger**

**Mounting and wiring instructions / Wireless receiver**

**Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil**

**Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless**

**Instruções de montagem e instalação / Receptor de rádio frequência**

**Инструкция по монтажу и подключению / Радиоприемник сигнала**